

Brussels, 2 March 2026

**Interinstitutional File:
2021/0239 (COD)**

**5161/1/26
REV 1**

**JUR 7
EF 4
ECOFIN 17
DROIPEN 4
ENFOPOL 3
CT 4
FISC 5
COTER 4
CODEC 17**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2024/1624 of the European Parliament and of the Council of 31 May 2024 on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing
(Official Journal of the European Union L, 2024/1624, 19 June 2024)

LANGUAGE concerned: **LV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2024/1624 (2024. gada 31. maijs) par to, lai nepieļautu finanšu sistēmas izmantošanu nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšanai un teroristu finansēšanai

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 2024/1624, 2024. gada 19. jūnijs)

1. Visā tekstā terminu "politiski redzama persona" aizstāj ar terminu "politiski nozīmīga persona" attiecīgā gramatiskajā formā.
2. 11. lappusē, 56. apsvēruma pirmajā teikumā:

tekstu:

“(56) Darījuma attiecību izveidošanas vai pasākumu veikšanas, lai veiktu gadījuma rakstura darījumu, process tiek uzsākts, ja klients pauž interesi iegādāties produktu vai saņemt pakalpojumu no atbildīgā subjekta. [..]”

lasīt šādi:

“(56) Darījuma attiecību izveidošanas vai pasākumu veikšanas, lai veiktu gadījuma rakstura darījumu, process tiek uzsākts, ja klients pauž interesi iegūt produktu vai saņemt pakalpojumu no atbildīgā subjekta. [..]”.

3. 24. lappusē, 122. apsvēruma otrajā teikumā:

tekstu:

“Šajā nolūkā ir svarīgi, lai tiesību subjekti un juridiskie veidojumi skaidri saprastu attiecību struktūru, caur kurām netieši tiek nodrošinātas to īpašumtiesības vai kontrole, tostarp visus starpposmus starp faktiskajiem īpašniekiem un pašu tiesību subjektu vai juridisko veidojumu neatkarīgi no tā, vai minētās attiecības ir noformētas citu tiesību subjektu un juridisku veidojumu vai pārstāvju attiecību veidā.”

lasīt šādi:

“Šajā nolūkā ir svarīgi, lai tiesību subjekti un juridiskie veidojumi skaidri saprastu attiecību struktūru, caur kurām netieši tiek nodrošinātas to īpašumtiesības vai kontrole, tostarp visus starpposmus starp faktiskajiem īpašniekiem un pašu tiesību subjektu vai juridisko veidojumu neatkarīgi no tā, vai minētās attiecības ir noformētas citu tiesību subjektu un juridisku veidojumu vai nominālo pārstāvju attiecību veidā.”.

4. 25. lappusē, 131. apsvērumā:

tekstu:

“(131) Vienošanās par pārstāvību var dot iespēju apslēpt faktisko īpašnieku identitāti, jo pārstāvis var darboties kā tiesību subjekta direktors vai akcionārs, bet viņa iecēlējs ne vienmēr tiek izpausts. Šādi mehānismi varētu apslēpt faktiskos īpašniekus un kontroles struktūru, ja faktiskie īpašnieki nevēlas atklāt savu identitāti vai līdzdalību. Tādēļ ir jāievieš pārredzamības prasības, lai nepieļautu šādu mehānismu ļaunprātīgu izmantošanu un novērstu noziedznieku slēpšanos aiz personām, kas darbojas viņu vārdā. Pārstāvja un iecēlēja attiecības nenosaka tas, vai tās ietekmē sabiedrību vai trešās personas. Lai gan formāli akcionāru pārstāvjiem, kuru vārdi ir norādīti publiskā vai oficiālā reģistrā, būtu neatkarīga kontrole pār uzņēmumu, būtu jāprasa atklāt, vai viņi rīkojas pēc kādas citas personas norādījumiem, pamatojoties uz privātu vienošanos. Akcionāru pārstāvjiem un direktoru pārstāvjiem tiesību subjektos būtu jāglabā pietiekama informācija par sava iecēlēja identitāti, kā arī par iecēlēja faktiskā īpašnieka identitāti un jāizpauž šī informācija un viņu statuss tiesību subjektos. Tiesību subjektiem, kad tie piemēro klienta uzticamības pārbaudes pasākumus, tā pati informācija būtu jāpaziņo arī atbildīgajiem subjektiem, un centrālajiem reģistriem.”

lasīt šādi:

“(131) Vienošanās par nominālo pārstāvību var dot iespēju apslēpt faktisko īpašnieku identitāti, jo nominālais pārstāvis var darboties kā tiesību subjekta direktors vai tā dalībnieks vai akcionārs, bet viņa nominētājs ne vienmēr tiek izpausts. Šādi mehānismi varētu apslēpt faktiskos īpašniekus un kontroles struktūru, ja faktiskie īpašnieki nevēlas atklāt savu identitāti vai līdzdalību. Tādēļ ir jāievieš pārredzamības prasības, lai nepieļautu šādu mehānismu ļaunprātīgu izmantošanu un novērstu noziedznieku slēpšanos aiz personām, kas darbojas viņu vārdā. Nominālā pārstāvja un nominētāja attiecības nenosaka tas, vai tās ietekmē sabiedrību vai trešās personas. Lai gan formāli nominālajiem dalībniekiem vai akcionāriem, kuru vārdi ir norādīti publiskā vai oficiālā reģistrā, būtu neatkarīga kontrole pār uzņēmumu, būtu jāprasa atklāt, vai viņi rīkojas pēc kādas citas personas norādījumiem, pamatojoties uz privātu vienošanos. Tiesību subjektu nominālajiem dalībniekiem vai akcionāriem un nominālajiem direktoriem būtu jāglabā pietiekama informācija par sava nominētāja identitāti, kā arī par nominētāja faktiskā īpašnieka identitāti un jāizpauž šī informācija un viņu statuss tiesību subjektos. Tiesību subjektiem, kad tie piemēro klienta

uzticamības pārbaudes pasākumus, tā pati informācija būtu jāpaziņo arī atbildīgajiem subjektiem, un centrālajiem reģistriem.”.

5. 25. lappusē, 132. apsvēruma trešajā teikumā:

tekstu:

“[...] Tādēļ būtu jāpieprasa, lai tiesību subjekti, kas izveidoti ārpus Savienības, un tieši izveidoti trasti vai citi līdzīgi juridiskie veidojumi, kas tiek administrēti ārpus Savienības vai kuru pilnvarotās personas vai personas, kas ieņem līdzvērtīgu amatu, dzīvo vai ir iedibinātas ārpus Savienības, izpaustu faktiskos īpašniekus, ja tie darbojas Savienības teritorijā, sākot darījuma attiecības ar Savienības atbildīgo subjektu, iegādājoties nekustamo īpašumu Savienībā vai konkrētas augstvērtīgas preces no atbildīgajiem subjektiem, kas atrodas Savienībā, vai ja tiem pēc publiskā iepirkuma procedūras ir piešķirts līgums attiecībā uz precēm vai pakalpojumiem, vai koncesijām. [...]”

lasīt šādi:

“[...] Tādēļ būtu jāpieprasa, lai tiesību subjekti, kas izveidoti ārpus Savienības, un tieši izveidoti trasti vai citi līdzīgi juridiskie veidojumi, kas tiek administrēti ārpus Savienības vai kuru pilnvarotās personas vai personas, kas ieņem līdzvērtīgu amatu, dzīvo vai ir iedibinātas ārpus Savienības, izpaustu faktiskos īpašniekus, ja tie darbojas Savienības teritorijā, sākot darījuma attiecības ar Savienības atbildīgo subjektu, iegūstot nekustamo īpašumu Savienībā vai konkrētas augstvērtīgas preces no atbildīgajiem subjektiem, kas atrodas Savienībā, vai ja tiem pēc publiskā iepirkuma procedūras ir piešķirts līgums attiecībā uz precēm vai pakalpojumiem, vai koncesijām. [...]”.

6. 26. lappusē, 134. apsvēruma piektajā teikumā:

tekstu:

“[...] Vajadzētu būt iespējai, ka sodi ietver, piemēram, naudas sodus tiesību subjektiem un pilnvarotajām personām vai personām, kas ieņem līdzvērtīgu amatu līdzīgā juridiskā veidojumā, kas uzlikti par precīzu, pareizu vai atjaunotu faktisko īpašumtiesību datu neesību, par tādu tiesību subjektu svītrosānu no reģistra, kuras neievēro pienākumu noteiktu laiku glabāt informāciju par faktiskajām īpašumtiesībām vai noteiktajā termiņā iesniegt informāciju par faktiskajām īpašumtiesībām, naudas sodus faktiskajiem īpašniekiem un citām personām, kas nesadarbojas ar tiesību subjektu vai tieši izveidota trasta pilnvaroto personu vai personu, kas ieņem līdzvērtīgu amatu līdzīgā juridiskā veidojumā, naudas sodus akcionāru pārstāvjiem un direktoru pārstāvjiem, kuri neievēro informācijas atklāšanas pienākumu, vai privāttiesību sekas attiecībā uz neatklātiem faktiskajiem īpašniekiem, piemēram, aizliegumu izmaksāt peļņu vai aizliegumu izmantot balsstiesības.”

lasīt šādi:

“[...] Vajadzētu būt iespējai, ka sodi ietver, piemēram, naudas sodus tiesību subjektiem un pilnvarotajām personām vai personām, kas ieņem līdzvērtīgu amatu līdzīgā juridiskā veidojumā, kas uzlikti par precīzu, pareizu vai atjaunotu faktisko īpašumtiesību datu neesību, par tādu tiesību subjektu svītrosānu no reģistra, kuras neievēro pienākumu noteiktu laiku glabāt informāciju par faktiskajām īpašumtiesībām vai noteiktajā termiņā iesniegt informāciju par faktiskajām īpašumtiesībām, naudas sodus faktiskajiem īpašniekiem un citām personām, kas nesadarbojas ar tiesību subjektu vai tieši izveidota trasta pilnvaroto personu vai personu, kas ieņem līdzvērtīgu amatu līdzīgā juridiskā veidojumā, naudas sodus nominālajiem dalībniekiem vai akcionāriem un nominālajiem direktoriem, kuri neievēro informācijas atklāšanas pienākumu, vai privāttiesību sekas attiecībā uz neatklātiem faktiskajiem īpašniekiem, piemēram, aizliegumu izmaksāt peļņu vai aizliegumu izmantot balsstiesības.”

7. 35. lappusē, 2. panta 1. punkta 11) apakšpunkta e) punktā:

tekstu:

“e) darbošanos kā akcionāra pārstāvim citas personas vārdā vai nokārtošanu, ka cita persona veic šīs darbības;”

lasīt šādi:

“e) darbošanos kā nominālajam dalībniekam vai akcionāram citas personas vārdā vai nokārtošanu, ka cita persona veic šīs darbības;”.

8. 49. lappusē, 13. panta 1. punktā:

tekstu:

“1. Jebkurš darbinieks vai persona līdzīgā amatā, tostarp aģenti un izplatītāji, kas tieši piedalās atbildīgā subjekta atbilstības nodrošināšanā šai regulai, Regulai (ES) 2023/1113 un jebkuriem administratīvajiem aktiem, ko izdevis jebkurš uzraugs, veic novērtējumu, kas ir samērīgs ar riskiem, kuri saistīti ar veiktajiem uzdevumiem, un kura saturu apstiprina atbilstības uzraudzības amatpersona attiecībā uz:”

lasīt šādi:

“1. Jebkuram darbiniekam vai personai līdzīgā amatā, tostarp aģentiem un izplatītājiem, kas tieši piedalās atbildīgā subjekta atbilstības nodrošināšanā šai regulai, Regulai (ES) 2023/1113 un jebkuriem administratīvajiem aktiem, ko izdevis jebkurš uzraugs, veic novērtējumu, kas ir samērīgs ar riskiem, kuri saistīti ar veiktajiem uzdevumiem, un kura saturu apstiprina atbilstības uzraudzības amatpersona attiecībā uz:”.

9. 57. lappusē, 22. panta 1. punkta b) apakšpunkta iv) punktā:

tekstu:

“iv) to personu vārdus, kurām ir akcijas vai kuras ieņem direktora amatu kā pārstāvji, tostarp norādi uz to statusu kā akcionāru pārstāvjiem vai direktoriem.”

lasīt šādi:

“iv) to personu vārdus, kurām ir akcijas vai kuras ieņem direktora amatu kā nominālie pārstāvji, tostarp norādi uz to statusu kā nominālajiem dalībniekiem vai akcionāriem vai nominālajiem direktoriem.”

10. 59. lappusē, 24. panta 1. punkta otrās daļas otrajā teikumā:

tekstu:

“Ziņojot par šādām neatbilstībām, atbildīgie subjekti saviem ziņojumiem pievieno informāciju, ko tie ieguvuši un kurā norādīta neatbilstība un kuras personas tie uzskata par faktiskajiem īpašniekiem un attiecīgā gadījumā par akcionāru pārstāvjiem un direktoru pārstāvjiem un kāpēc.”

lasīt šādi:

“Ziņojot par šādām neatbilstībām, atbildīgie subjekti saviem ziņojumiem pievieno informāciju, ko tie ieguvuši un kurā norādīta neatbilstība un kuras personas tie uzskata par faktiskajiem īpašniekiem un attiecīgā gadījumā par nominālajiem dalībniekiem vai akcionāriem un nominālajiem direktoriem un kāpēc.”

11. 76. lappusē, 53. panta 4. punkta pirmās daļas c) apakšpunktā un otrajā daļā:

tekstu:

“c) formālu vai neformālu vienošanos par pārstāvību izmantošanu.

Šajā punktā “oficiāla vienošanās par pārstāvību” ir līgums vai vienošanās ar līdzvērtīgu spēku starp iecēlēju un pārstāvi, kur iecēlējs ir tiesību subjekts vai fiziska persona, kas dod norādījumus pārstāvim rīkoties viņa vārdā noteiktā statusā, tostarp kā direktoram vai akcionāram, vai trasta dibinātājam, un pārstāvis ir tiesību subjekts vai fiziska persona, kurai iecēlējs ir uzdevis rīkoties viņa vārdā.”

lasīt šādi:

“c) formālu vai neformālu vienošanos par nominālo pārstāvību izmantošanu.

Šajā punktā “oficiāla vienošanās par nominālo pārstāvību” ir līgums vai vienošanās ar līdzvērtīgu spēku starp nominētāju un nominālo pārstāvi, kur nominētājs ir tiesību subjekts vai fiziska persona, kas dod norādījumus nominālajam pārstāvim rīkoties viņa vārdā noteiktā statusā, tostarp kā direktoram vai dalībniekam vai akcionāram, vai trasta dibinātājam, un nominālais pārstāvis ir tiesību subjekts vai fiziska persona, kurai nominētājs ir uzdevis rīkoties viņa vārdā.”

12. 80. lappusē, 62. panta 1. punkta otrās daļas a) apakšpunktā:

tekstu:

“a) visus faktiskā īpašnieka vārdus un uzvārdus, pilnu dzimšanas vietu un datumu, dzīvesvietas adresi, dzīvesvietas valsti un valstspiederību vai valstspiederības, identifikācijas dokumenta, piemēram, pases vai valsts identitātes dokumenta, numuru un, ja tāds pastāv, unikālu personisko identifikācijas numuru, ko personai piešķīrusi tās pastāvīgās dzīvesvietas valsts, un vispārīgu aprakstu par šāda numura avotu;”

lasīt šādi:

“a) visus faktiskā īpašnieka vārdus un uzvārdus, dzimšanas vietu un pilnu dzimšanas datumu, dzīvesvietas adresi, dzīvesvietas valsti un valstspiederību vai valstspiederības, identifikācijas dokumenta, piemēram, pases vai valsts identitātes dokumenta, numuru un, ja tāds pastāv, unikālu personisko identifikācijas numuru, ko personai piešķīrusi tās pastāvīgās dzīvesvietas valsts, un vispārīgu aprakstu par šāda numura avotu;”

13. 82. lappusē, 66. panta virsrakstā un pirmās daļas pirmajā teikumā:

tekstu:

“Pārstāvju pienākumi

Akcionāru pārstāvji un direktoru pārstāvji tiesību subjektā glabā pietiekamu, precīzu un aktuālu informāciju par sava iecēlēja un viņa faktisko īpašnieku identitāti un izpauž šo informāciju, kā arī to statusu tiesību subjektam.”

lasīt šādi:

“Nominālo pārstāvju pienākumi

Tiesību subjekta nominālie dalībnieki vai akcionāri un nominālie direktori glabā pietiekamu, precīzu un aktuālu informāciju par sava nominētāja identitāti un nominētāja faktisko īpašnieku identitāti un izpauž šo informāciju, kā arī to statusu tiesību subjektam.”.

14. 83. lappusē, 67. panta 1. punkta b) un c) apakšpunktā:

tekstu:

“b) tieši vai caur starpniekiem iegādājas nekustamo īpašumu Savienībā;

c) tieši vai caur starpniekiem no 3. panta 3. punkta f) un j) apakšpunktā minētajām personām, kas tirgojas, veicot gadījuma rakstura darījumu, iegādājas jebkuru no turpmāk minētajām precēm: [..]”

lasīt šādi:

“b) tieši vai caur starpniekiem iegūst nekustamo īpašumu Savienībā;

c) tieši vai caur starpniekiem no 3. panta 3. punkta f) un j) apakšpunktā minētajām personām, kas tirgojas, veicot gadījuma rakstura darījumu, iegūst jebkuru no turpmāk minētajām precēm: [..]”.

15. 84. lappusē, 67. panta 7. punkta otrajā daļā:

tekstu:

“Tomēr pirmo daļu nepiemēro tiesību subjektiem vai juridiskiem veidojumiem, kas ir iegādājušies nekustamo īpašumu Savienībā pirms 2014. gada 1. janvāra.”

lasīt šādi:

“Tomēr pirmo daļu nepiemēro tiesību subjektiem vai juridiskiem veidojumiem, kas ir ieguvuši nekustamo īpašumu Savienībā pirms 2014. gada 1. janvāra.”.

16. 87. lappusē, 74. panta 1. punktā:

tekstu:

“1. Personas, kas veic augstvērtīgu preču tirdzniecību, ziņo finanšu ziņu vākšanas vienībai par visiem darījumiem, kas saistīti ar turpmāk minēto augstvērtīgo preču pārdošanu, ja minētās preces tiek iegādātas nekomerciāliem mērķiem: [..]”

lasīt šādi:

“1. Personas, kas veic augstvērtīgu preču tirdzniecību, ziņo finanšu ziņu vākšanas vienībai par visiem darījumiem, kas saistīti ar turpmāk minēto augstvērtīgo preču pārdošanu, ja minētās preces tiek iegūtas nekomerciāliem mērķiem: [..]”.

17. 100. lappusē, III pielikuma 1) punkta d) apakšpunktā

tekstu:

“d) korporatīvie subjekti, kuros ir akcionāru pārstāvji vai uzrādītāja akcijas;”

lasīt šādi:

“d) korporatīvie subjekti, kuros ir nominālie dalībnieki vai akcionāri vai uzrādītāja akcijas;”.